

築夢異鄉：新加坡幼兒園實習樣貌

巫永森

南洋理工大學新加坡華文教研中心講師

鄭婉妮

南洋理工大學新加坡華文教研中心學前部主任

一、前言

新加坡位於亞洲大陸的最南端，於 1965 年獨立，擁有五百多萬人口，為年輕活力的已開發國家。新加坡在經濟發展取得傲人的成就，使其成為東南亞國民所得最高的國家，也成為許多國家爭相效仿的模範生。由於其政治穩定，經濟繁榮，從小扎根的雙語教育政策，相對地也提供了工作機會給予其他華語為第一語言的國家。由於語言的親近性，到新加坡海外實習，是許多大專校院學子的南向首選。

本文以進入實習工作現場的學生為主體，就新加坡幼兒園實習實務面進行探討，透過與臺灣到新加坡實習的幼兒園老師對談以及筆者的工作經驗，分別以跨文化適應過程的五個向度，對新加坡幼兒園實習的生活適應、工作適應與跨文化適應進行分析，為有志至新加坡幼兒園實習的學生，提供新加坡脈絡及圖像。

二、新加坡幼兒園實習

校外實習是學校與實務機構之間共同合作的一種職業教育計畫，學生一方面在學校接受教育，另一方面在機構現場接受職業訓練（Evans，1979）。實習能將學校所學的專業知識帶到機構實地體現，並同時能瞭解工作文化、組織關係，體會實踐場域的工作樣貌，在專業與實際之間進行磨合、體會、類化及融合，這樣的訓練將可讓學生減輕進入職場的焦躁與不安，使其更快適應職場生涯。

新加坡與臺灣環境性質的相近性，以及國家本身所具的經濟與法治優勢，加上近年來星臺幼教圈的快速交流；許多大學幼教、幼保系與新加坡幼兒園合作，透過學海築夢國外專業實習補助，選送優秀學生遠赴新加坡幼兒園進行職場實習。這過程中，臺灣的幼教訓練頗獲肯定，也因此透過實習管道進而晉升正式新加坡幼兒園教師的人數亦每年增長。

在新加坡成為幼教實習熱門地點的同時，遠離家鄉的實習生於此不免也面臨到新奇與陌生的並累，以及跨文化適應的挑戰。關於新加坡幼兒園實習的相關問題討論，本文以 Black、Mendenhall 與 Oddou（1991）所提出跨文化適應過程的五個向度，對應到新加坡幼兒園實習的實務面，分別進行以下的探討：

（一）出發前培訓（Predeparture Training）

出發前培訓對海外實習非常重要，包括跨文化培訓、跨文化適應、跨文化工作技能等，諸多研究結果都發現，出發前的跨文化培訓能產生積極有效的影響（Black & Mendenhall, 1990; Fiedler, Mitchell, & Triandis, 1971）。到新加坡實習的出發前培訓，必須要先對新加坡的國情做最基本的理解，尤其是雙語環境的特殊性，以及華語為第二語言的景況。新加坡雖然有超過七成的華人，但主要語言為英文；除教學工作外，其他幼兒園行政或是生活運行上，仍須具備一定的英語能力。在華語運用上，新加坡使用的字體為簡體字，許多字詞語彙的使用與臺灣也不相同，因此教師對於語言使用的觀察也必須具有一定的敏感度。另外一點則是新加坡幼兒園的工作型態與文化，包括衣著服飾、課堂型態、教材使用等，都與臺灣不同，而最大的不同則是教師必須在課程及教學期待上將華語調整為第二語言並去臺灣化。

（二）過去的海外經驗（Previous Overseas Experience）

若學生有出國旅行或暫居海外的經驗多少有助於海外實習的適應順遂，但並非絕對相關（Torbiorn, 1982）。在海外實習，必須學習在國外生活，面對不一樣的環境、語言及生活樣態，日常生活中更應培養問題解決能力，對於突如其來的問題有能力面對及處理，才能更容易調整適應其複雜又陌生的過程。

（三）機構選擇機制（Organizational Selection Criteria and Mechanisms）

Black 等人（1991）回顧海外派遣選擇機制的相關文獻指出，要在海外工作中取得成功必須具備多種技能，但機構最重視的關鍵選擇標準，就是技術能力（technical competence）（Miller, 1973）。到新加坡幼兒園實習，必須具備能夠理解並執行新加坡幼兒園華語教學工作的教師專業能力，學生必須將在校所學轉換為適合新加坡幼兒園情境的課程活動、教材教法、協助其他種族教師執行課程活動、協助教室情境佈置等技術能力。另外學生也必須具備機構與政策的辨認能力，包括實習機構、實習制度是否合法合適等議題，避免自己在實習制度上成為鑽法律漏洞的一份子，像是以觀光簽證進行實習、或非法打工等等，進而誤觸他國法律。

（四）個人技能（Individual Skills）

許多研究提出在跨文化環境中所必需具備的個人技能，包括在海外能夠保持身心健康、克服壓力、有效能的自我管理、與當地人維持良好的關係、能正確理解當地的職場工作模式等（Mendenhall & Oddou, 1985）。海外實習要先學習獨

立，身邊所有的事情都要能自己處理、自己解決；要有面對孤獨、承擔壓力的決心；包括居住交通以及日常生活都必須尊重當地法律，適應消費的經濟水平，求得最適合自己的平衡。在工作上則是要培養面對不同種族同事的組織文化適應能力，以及在工作上不同國情的側重點、與家長的溝通方式等等。

（五）非工作因素（Nonwork Factors）

非工作因素的相關因子很多，也包括文化差異的調整、個人家庭與感情生活的調整。到另一個國家實習，生活環境與自己家鄉肯定有差異，每個人都必須依據自己的狀況做出跨文化的調整。新加坡種族多元，不同種族各有其風俗習慣與禁忌。例如，新加坡的馬來人多為回教徒，不吃豬肉，印度人大部分不吃牛肉，為了尊重彼此的信仰規定，所有新加坡幼兒園提供的餐點都必須符合回教教義的清真驗證（HALAL CERTIFICATION），因此幼兒園餐點的肉類就只有雞肉和魚肉。此外，出發到新加坡實習前，要做好充分的準備，這個準備也包括人際關係與家庭關係的聯繫與保持。

以上探討的五個向度，前三項是在出國前個人可以自我增強，事先做好準備的部分。可先閱讀一些與新加坡相關的報導，或透過有經驗實習學長姊的交流，為接下來的實習生活做準備。個人也可以開始試著廣泛地閱讀簡體字的書籍，學習使用簡體字的拼音輸入法。當然對於本職專業的幼兒教育理論與實務的轉化與去臺灣化，則須有充分的心理準備。後二項的向度是到達實習國家後，必須面對的調整與適應。到達新加坡之後，整體生活上的跨文化適應、心理素質的培養、溝通與調整，都是學習的過程。畢竟大部分海外實習的同學都是第一次踏上陌生的國度，這時候個人心態上的調整就非常重要了。學習帶著開放、接納、正向樂觀的心情，迎接每一天的新挑戰。

三、結語

新加坡海外實習是一趟充滿挑戰的旅程，在新加坡的幼兒園中，可以看到歐、華、印、巫四大種族的幼兒，在同一間教室裡，使用英文上課溝通，華文在這裡只是第二語言，因此教學與溝通所面臨的樣態與臺灣有極大的不同。在新加坡，幼兒教師必須學習適應不同的文化和生活方式，在不同的情境中採用不同的方法和不同的策略。

除此之外，新加坡的生活方式、物價水準以及生活百態都有其特殊之處，學生實習必須對於這些有基本的了解，做好充足的準備。像是物價的差異，用餐方式與習慣的不同等。例如小販中心與食閣用餐會比餐廳便宜，新加坡用餐紙巾需自行準備等。工作適應的部分，臺灣的大學校院幼教、幼保系畢業生，通過新加

坡幼兒培育署（Early Childhood Development Agency, ECDA）的書面審定之後，大部分都可以直接取得新加坡幼兒園教師資格，但是必須面臨華語教學的挑戰與教室樣態的轉變。跨文化適應的部分，必須調整自己在雙語國家的基本語言能力，具有觀察與學習的精神，並且學習在新加坡職場所需的技能，像是學習簡體字，熟悉新加坡幼教政策、與同事交流、理解種族差異，尊重、學習、欣賞他人的文化與風俗與習慣，試著融入當地的環境與生活。這樣的大學校外實習不僅是人生的重要經歷，更能為自己的未來植基多元的無限可能。

參考文獻

- Black, I. S., & Mendenhall, M. (1990). Cross-cultural training effectiveness: A review and theoretical framework for future research. *Academy of Management Review, 15*, 113-136.
- Black, J.S., Mendenhall, M., & Oddou, G (1991). Toward a comprehensive model of international adjustment: An integration of multiple theoretical perceptives. *Academy of Management Review, 16*(2), 291-317.
- Evans, R. N. (1979). *Foundations of vocational education*. Columbus, OH: Merrill.
- Fiedler, F., Mitchell, T., & Triandis, H. (1971). The culture assimilator: An approach to cross-cultural training. *Journal of Applied Psychology, 55*, 95-102.
- Mendenhall, M., & Oddou, G. (1985). The dimensions of expatriate acculturation: A review. *Academy of Management Review, 10*, 39-48.
- Miller, E. K. (1973). The international selection decision: A study of some dimensions of managerial behavior in the selection decision process. *Academy of Management Journal, 16*, 239-252.
- Torbiorn, I. (1982). *Living abroad*. New York: Wiley.

